21999A0824(01)

A. MELLÉKLET

EURÓPAI EGYEZMÉNY A KÍSÉRLETI ÉS EGYÉB TUDOMÁNYOS CÉLOKRA FELHASZNÁLT GERINCES ÁLLATOK VÉDELMÉRŐL

Preambulum

AZ EURÓPA TANÁCS TAGÁLLAMAI, AZ EGYEZMÉNY ALÁÍRÓI,

Emlékeztetve, hogy az Európa Tanács célja a tagjai közötti nagyobb egység elérése, és hogy együtt kíván működni más államokkal a kísérleti és egyéb tudományos célokra felhasznált élő állatok védelme területén;

Felismerve, hogy az ember erkölcsi kötelessége minden állat tisztelete és annak megfelelő figyelembevétele, hogy az állatok képesek szenvedni és emlékezni;

Elfogadva mindazonáltal, hogy az embernek a tudás, az egészség és a biztonság keresése során fel kell használnia az állatokat, valahányszor ésszerűen elvárható, hogy ez az ismeretek bővülését eredményezi, vagy az ember vagy állat javát szolgálja, hasonlóképpen ahhoz, ahogyan az ember azokat élelmezés, ruházkodás és teherhordás céljából használja;

Azzal az elhatározással, hogy az állatok kísérleti és egyéb tudományos célokra való felhasználását korlátozza, törekedve – amennyiben célszerű – az efféle használat helyettesítésére, különösen alternatív intézkedések felkutatásával és ezen alternatív intézkedések alkalmazásának elősegítésével;

Azzal az óhajjal, hogy közös rendelkezéseket fogadjanak el, a fájdalmat, szenvedést, szorongást vagy maradandó károsodást okozó eljárások során felhasznált állatok védelme céljából, továbbá annak biztosítása céljából, hogy amennyiben ez elkerülhetetlen, azokat a minimálisra csökkenti,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

I. RÉSZ

Általános elvek

1. cikk

(1) Ezt az egyezményt az esetlegesen fájdalmat, szenvedést, szorongást vagy maradandó károsodást okozó kísérleti vagy egyéb tudományos eljárásban felhasznált vagy felhasználásra szánt állatokra kell alkalmazni. Az egyezményt nem kell alkalmazni nem kísérleti jellegű mezőgazdasági vagy klinikai állatorvosi gyakorlatra.

(2) Ebben az egyezményben:

a) „állat”: kivéve, ha ettől eltérően minősítik, minden élő, nem emberi gerinces, beleértve a szabadon élő és/vagy szaporodó lárvaalakokat, kivéve a más magzati vagy embrionális állapotúakat;

b) „felhasználásra szánt”: értékesítésre, rendelkezésre vagy bármilyen kísérleti vagy egyéb tudományos eljárásban történő felhasználás céljából tenyésztett vagy tartott állat;

c) „eljárás”: a valamely állat leölésének vagy jelölésének a korszerű gyakorlat által elfogadott legkevésbé fájdalmas módszerei (kíméletes módszerek) kivételével, az állat bármely, esetlegesen fájdalmat, szenvedést, szorongást vagy maradandó károsodást okozó kísérleti vagy egyéb tudományos célú felhasználása maradandó kár, beleértve minden olyan cselekményt, aminek célja, vagy ami képes egy állat ilyen körülmények közötti megszületését eredményezni. Valamely eljárás az állat felhasználásra történő legelső felkészítésével kezdődik és akkor végződik, ha az adott eljárással kapcsolatos további megfigyeléseket már nem tesznek; érzéstelenítő, fájdalomcsillapító vagy egyéb módszerek a fájdalom, szenvedés, szorongás vagy maradandó károsodás megszüntetése céljából történő sikeres alkalmazása nem vonja ki az állat felhasználását e meghatározás hatálya alól;

d) „szakképzett személy”: bármely személy, akit az egyik fél saját területén szakképzettnek tekint az ezen egyezményben leírt megfelelő feladat elvégzésére;

e) „felelős hatóság”: egy adott fél területén bármely, a megfelelő célra kijelölt hatóság, testület vagy személy;

f) „létesítmény”: bármely – helyhez kötött vagy mozgatható – berendezés, épület, épületcsoport vagy egyéb helyiségek, beleértve a nem teljesen fedett vagy zárt helyeket is;

g) „tenyésztő létesítmény”: bármely olyan létesítmény, ahol állatokat tenyésztenek az eljárásokban történő felhasználás céljából;

h) „beszállító létesítmény”: a tenyésztő létesítmény kivételével, bármely olyan létesítmény, amiből állatokat szállítanak be kísérleti célra történő felhasználásra;

i) „felhasználó létesítmény”: olyan létesítmény, ahol állatokat használnak fel az eljárások során;

j) „az állatok leölésének kíméletes módszere”: állat leölése az adott fajnak megfelelő minimális fizikai és mentális szenvedés okozása mellett.

2. cikk

Valamely eljárást kizárólag az alábbi célból vagy célokból lehet elvégezni, és az ebben az egyezményben megállapított korlátozások mellett:

a) i. emberek, gerinces vagy gerinctelen állatok vagy növények betegségének, kóros egészségi állapotának vagy más rendellenességének, illetve azok hatásainak elkerülése vagy megelőzése, beleértve a gyógyszerek, anyagok vagy termékek előállítását, minőségi, hatékonysági és ártalmatlansági vizsgálatát;

ii. emberek, gerinces vagy gerinctelen állatok vagy növények betegségének, kóros egészségi állapotának vagy egyéb rendellenességének, illetve azok hatásainak diagnosztizálása vagy kezelése;

b) emberek, gerinces és gerinctelen állatok vagy növények élettani állapotának feltárása, felmérése, szabályozása vagy módosítása;

c) a környezet védelme;

d) tudományos kutatás;

e) oktatás és képzés;

f) igazságügyi orvostani vizsgálatok.

3. cikk

Mindegyik fél vállalja, hogy minden szükséges lépést megtesz az egyezmény rendelkezéseinek hatályba léptetésére, továbbá hatékony ellenőrzési és felügyeleti rendszer mielőbbi, de mindenképpen az adott fél tekintetében az egyezmény hatálybalépésének napjától számított öt éven belüli biztosítására.

4. cikk

Ezen egyezménynek egyetlen rendelkezése sem befolyásolja a feleknek arra irányuló szabadságát, hogy az eljárásokban felhasznált állatok védelmére vagy az állatoknak az eljárásokban történő felhasználásának ellenőrzésére és korlátozására vonatkozóan szigorúbb intézkedéseket fogadjanak el.

II. RÉSZ

Általános gondozás és elhelyezés

5. cikk

(1) Minden, valamely eljárásban felhasznált vagy felhasználásra szánt állat számára az egészségének és jólétének megfelelő elhelyezést, környezetet, legalább minimális mértékű mozgásszabadságot, táplálékot, vizet és gondoskodást biztosítanak. Az állat élettani és etológiai igényeinek kielégítésében való korlátozást a gyakorlatilag lehetséges legkisebb mértékre szorítják. E rendelkezés végrehajtása során tekintettel kell lenni az ezen egyezmény A. függelékében megállapított, az állatok elhelyezésére és gondozására vonatkozó iránymutatásokra.

(2) Az állatok tenyésztésének, tartásának vagy felhasználásának környezeti feltételeit naponta ellenőrzik.

(3) Az állatok jólétét és egészségi állapotát megfelelő gondossággal és gyakorisággal kísérik figyelemmel, a fájdalom vagy az elkerülhető szenvedés, szorongás vagy maradandó károsodás megelőzése céljából.

(4) Mindegyik fél szabályozásokat határoz meg a feltárt hibák vagy szenvedés mielőbbi helyrehozatalának biztosítása céljából.

III. RÉSZ

Az eljárás lefolytatása

6. cikk

(1) Valamely eljárást a 2. cikkben említett célból nem hajtanak végre, amennyiben másik, állat felhasználásával nem járó, tudományosan megfelelő módszer – ésszerűen és megvalósíthatóan – rendelkezésre áll.

(2) Mindegyik fél ösztönzi az olyan módszerek kifejlesztésére irányuló tudományos kutatást, amik ugyanazzal az információval szolgálhatnak, mint amit az eljárásokban kaptak.

7. cikk

Valahányszor eljárást kell végrehajtani, a faj kiválasztását körültekintően mérlegelik és – ha ez szükséges – a választást a felelős hatóság számára indokolják; az eljárások közötti választásánál, azokat kell kiválasztani, amik a legkevesebb állatot használják fel,

a legkevesebb fájdalmat, szenvedést, szorongást vagy maradandó károsodást okozzák, és amelyekről a leginkább valószínűsíthető, hogy kielégítő eredményeket nyújtanak.

8. cikk

Valamely eljárást általános érzéstelenítés, helyi érzéstelenítés vagy fájdalomcsillapítás, vagy más olyan módszerek, amelyek a lehető legnagyobb mértékben szüntetik meg a fájdalmat, szenvedést, szorongást vagy maradandó károsodást teljes eljárás folyamán történő alkalmazása mellett kell elvégezni, kivéve, ha:

a) az eljárás okozta fájdalom kisebb, mint az állat jólétének az érzéstelenítés vagy fájdalomcsillapítás alkalmazása által okozott romlása; vagy

b) az érzéstelenítés vagy fájdalomcsillapítás használata összeegyeztethető az eljárás céljával. Ilyen esetekben megteszik a megfelelő törvényi, illetve közigazgatási intézkedéseket annak biztosítása céljából, hogy ilyen eljárást fölöslegesen ne végezzenek el.

9. cikk

(1) Amikor az állatot olyan eljárásnak tervezik alávetni, amelyben az valószínűleg huzamosabb ideig súlyos fájdalmat érez vagy érezhet, ezt az eljárást, kifejezetten be kell jelenteni, és igazolni kell a felelős hatóság felé, vagy kifejezetten engedélyeztetni kell azzal.

(2) Megfelelő törvényi és/vagy közigazgatási intézkedéseket tesznek annak biztosítására, hogy ilyen eljárást nem végeznek fölöslegesen.

Az intézkedések tartalmazzák az alábbiakat:

– vagy a felelős hatóság egyedi engedélye,

– vagy a felelős hatóságnak az ilyen eljárásra vonatkozóan tett egyedi bejelentést és az e hatóság által tett jogi vagy közigazgatási lépést, ha az nem látja biztosítottnak, hogy az eljárás megfelelő jelentőséggel bír ahhoz, hogy megfeleljen az ember vagy az állat alapvető igényeinek, a tudományos problémák megoldását is beleértve.

10. cikk

Valamely eljárás során a felhasznált állatra továbbra is az 5. cikk rendelkezései vonatkoznak, kivéve, ha e rendelkezések nem egyeztethetőek össze az eljárás célkitűzésével.

11. cikk

(1) Az eljárás végén eldöntik, hogy az állatot életben tartsák-e, vagy kíméletes módszer alkalmazásával leöljék. Az állat nem tartható életben, ha hosszantartó fájdalma vagy szorongása valószínűleg megmarad, még akkor sem, ha minden más szempontból a normál egészségi állapotát helyreállították.

(2) Az e cikk (1) bekezdésében említett határozatokat olyan hatáskörrel rendelkező személy – különösen állatorvos vagy olyan személy, aki a 13. cikkel összhangban felelős az eljárásért vagy azt elvégezte – hozza meg.

(3) Amennyiben az eljárás végén:

a) az állatot életben tartják, azt egészségi állapotának megfelelő gondozásban részesítik, állatorvos vagy más szakképzett személy felügyelete alá helyezik és az 5. cikk követelményeinek megfelelő feltételek mellett tartják. Az ezen albekezdésben megállapított feltételektől azonban mentesség adható, amennyiben az állatorvos véleménye szerint az ilyen mentesség következtében az állat nem szenvedne;

b) az állatot nem tartják életben, vagy jólétére vonatkozóan az 5. cikk rendelkezéseiből nem részesül, az állatot kíméletes módszer alkalmazásával a lehető leghamarabb leölik.

(4) Függetlenül attól, hogy alkalmaztak-e érzéstelenítést vagy fájdalomcsillapítást, egyetlen, súlyos vagy hosszantartó fájdalommal vagy szenvedéssel járó eljárásban felhasznált állatot sem használnak fel további eljárásban, kivéve, ha megfelelő egészségi állapotát és jóllétét helyreállították, és vagy:

a) az újabb eljárást teljes egészében az állat leöléséig fenntartott általános érzéstelenítés mellett végzik; vagy

b) az újabb eljárás csak kisebb beavatkozásokkal jár.

12. cikk

Az ezen egyezmény más rendelkezései ellenére, amennyiben az eljárás jogos céljai azt szükségessé teszik, a felelős hatóság engedélyezheti, hogy az érintett állatot szabadon engedjék, feltéve hogy megbizonyosodtak arról, hogy a maximálisan megvalósítható gondossággal jártak el az állat jólétének biztosítása érdekében. Kizárólag oktatási és képzési célokból az állat szabadon engedésével járó eljárások nem megengedhetőek.

IV. RÉSZ

Engedélyezés

13. cikk

A 2. cikkben említett célokra irányuló eljárást csak az arra engedéllyel rendelkező személyek vagy az engedéllyel rendelkező személy közvetlen felelőssége alatt álló személyek végezhetik el, illetve akkor, ha az érintett kísérleti vagy más tudományos projekt

a nemzeti jogszabályok rendelkezéseivel összhangban engedélyezett. Engedély csak a felelős hatóság által hatáskörrel rendelkezőnek megítélt személyeknek adható.

V. RÉSZ

Tenyésztő vagy beszállító létesítmények

14. cikk

A tenyésztő és beszállító létesítményeket a felelős hatóság veszi nyilvántartásba, a 21. vagy a 22. cikk szerinti mentesség nyújtása mellett. E nyilvántartásba vett létesítmények megfelelnek az 5. cikk követelményeinek.

15. cikk

A 14. cikkben előírt nyilvántartás meghatározza a létesítményért felelős személyt, aki hatáskörrel rendelkezik a létesítményben tartott vagy tenyésztett állatfajok egyedeinek megfelelő gondozása intézéséért vagy elrendezéséért.

16. cikk

(1) A nyilvántartásba vett tenyésztő létesítményekben intézkednek az ott tenyésztett állatok tekintetében, a létesítményt elhagyó állatok számának és fajainak, a kilépés dátumainak, valamint a címzett nevének és címének feljegyzéséről.

(2) A nyilvántartásba vett beszállító létesítményekben intézkednek a be- és kilépő állatok számának és fajának, e mozgások dátumainak, az érintett állatok beszerzési forrásának, továbbá a címzett nevének és címének feljegyzéséről.

(3) A felelős hatóság előírja, hogy mely nyilvántartásokat kell az e cikk (1) és (2) bekezdésében említett, a létesítményért felelős nevében eljáró személynek megőriznie és a hatóság rendelkezésére bocsátania; e nyilvántartásokat az utolsó bejegyzéstől számított legalább három évig őrzik meg.

17. cikk

(1) Valamely létesítményben való elválasztás előtt, minden kutyát és macskát egyedileg és tartósan megjelölnek a lehető legkevésbé fájdalmas módon.

(2) Ha egy jelöletlen kutya vagy macska elválasztása után első alkalommal kerül be egy létesítménybe, azt – a lehető leghamarabb – megjelölik.

(3) Ha egy kutyát vagy macskát, elválasztásukat megelőzően az egyik létesítményből egy másikba szállítanak, és megjelölésük előzetesen nem megvalósítható, teljes körű – különösen az anyát meghatározó – dokumentációt őriznek meg, amíg az állat megjelölése lehetővé nem válik.

(4) A kutya vagy a macska származásának és azonosításának részleteit feljegyzik a létesítmény nyilvántartásába.

VI. RÉSZ

Felhasználó létesítmények

18. cikk

A felhasználó létesítményeket a felelős hatóság veszi nyilvántartásba vagy hagyja egyébként jóvá, és azok megfelelnek az 5. cikkben megállapított feltételeknek.

19. cikk

A felhasználó létesítményekben rendelkezéseket írnak elő a felhasznált állatfajoknak és az ott folytatott eljárások teljesítésének megfelelő felszerelésekről és berendezésekről. E felszerelések és berendezések olyan formával, kialakítással és működéssel rendelkeznek, amik biztosítják az eljárások lehető leghatékonyabb elvégzését, a lehető legkisebb számú állat felhasználása és a legkisebb mértékű fájdalommal, szenvedéssel, szorongással vagy maradandó károsodással történő ellentmondásmentes eredmények elérése céljával.

20. cikk

A felhasználó létesítményekben:

a) azonosítják azt a személyt vagy személyeket, aki(k) az állatok gondozásáért és a berendezések működéséért adminisztratív szempontból felel(nek);

b) elegendő képzett személyzetet biztosítanak;

c) megfelelő intézkedéseket tesznek állatorvosi tanácsadás és kezelés előírása érdekében;

d) az állatok jólétével kapcsolatos tanácsadói kötelezettségekkel állatorvost vagy más hatáskörrel rendelkező személyt kell megbízni.

21. cikk

(1) Az eljárásokban való felhasználásra szánt, az alább felsorolt állatfajok egyedeit közvetlenül a nyilvántartásba vett tenyésztő létesítményekből szerzik be, vagy azoknak onnan kell

származniuk, kivéve ha – a fél által meghatározandó rendelkezések sze rint – általános vagy rendkívüli mentességet kaptak:

egér: mus musculus

patkány: rattus norvegicus

tengerimalac: cavia porcellus

aranyhörcsög: mesocricerus auratus

házinyúl: oryctolagus cuniculus

kutya: canis familiaris

macska: felis catus

fürj: coturnix coturnix.

(2) Mindegyik fél vállalja, hogy az e cikk (1) bekezdésének rendelkezéseit kiterjeszti egyéb fajokra, különösen a főemlősök rendjébe tartozókra, amint az érintett, adott célra tenyésztett állatfajok egyedeiből történő elegendő ellátásra elfogadható kilátás van.

(3) Háziasított fajok kóbor egyedei nem használhatók eljárásokban. Az e cikk (1) bekezdésének feltételei szerinti általános mentesség nem terjeszthető ki a kóbor kutyákra és macskákra.

22. cikk

A felhasználó létesítményekben kizárólag a nyilvántartásba vett tenyésztő vagy beszállító létesítményekből beszállított állatokat lehet felhasználni, kivéve ha – a fél által meghatározandó rendelkezések szerint – általános vagy rendkívüli mentességet kaptak.

23. cikk

Az eljárásokat, ha ezt a felelős hatóság engedélyezi, a felhasználó létesítményeken kívül is el lehet végezni.

24. cikk

A felhasználó létesítményekben intézkednek a nyilvántartások vezetéséről és azok rendelkezésre bocsátásáról, amennyiben azt a felelős hatóság megköveteli. Különösen e nyilvántartásoknak elegendőeknek kell lenniük ahhoz, hogy a 27. cikk követelményeinek megfeleljenek, és ezen túlmenően feltüntetik az összes beszerzett állat számát és faját, a beszerzés forrását és a beérkezés dátumát.

VII. RÉSZ

Oktatás és képzés

25. cikk

(1) Szakmákra vagy egyéb foglalkozásokra felkészítő oktatás, képzés vagy továbbképzés céljából végzett eljárásokat – beleértve az eljárásokban felhasznált vagy felhasználásra szánt állatokról való gondoskodást is – be kell jelenteni a felelős hatóságnak, és azokat az a hatáskörrel rendelkező személy végzi vagy e személy felügyelete mellett végzik, aki felelős annak biztosításáért, hogy az eljárások megfeleljenek az ezen egyezmény feltételei szerinti nemzeti jogszabályoknak.

(2) A fenti (1) bekezdésben említettektől eltérő célú oktatás, képzés vagy továbbképzés keretében végzett eljárásokat nem engedélyezik.

(3) Az e cikk (1) bekezdésében említett eljárásokat csak az érintett forgó oktatás vagy képzés tekintetében feltétlenül szükségesekre korlátozzák, és azokat csak akkor engedélyezik, ha céljuk hasonlóan hatékony audiovizuális vagy egyéb megfelelő módszerek alkalmazásával nem érhető el.

26. cikk

Az eljárásokat – a felügyeletet is ideértve – elvégző vagy azokban részt vevő, vagy az eljárásokban felhasznált állatokat gondozó személyzetet megfelelő oktatásban és képzésben részesítik.

VIII. RÉSZ

Statisztikai információ

27. cikk

(1) Mindegyik fél statisztikai információt gyűjt az eljárásokban részt vevő állatok felhasználásáról, és ezt az információt – ahol ez jogszerű – a nyilvánosság rendelkezésére bocsátja.

(2) Adatokat gyűjtenek az alábbiak tekintetében:

a) az eljárásokban felhasznált állatok száma és fajtája;

b) a közvetlenül az orvostudománnyal kapcsolatos eljárásokban, továbbá az oktatásban és képzésben felhasznált, az egyes kiválasztott kategóriákba tartozó állatok száma;

c) az ember és a környezet védelmét szolgáló eljárásokban felhasznált, egyes kiválasztott kategóriákba tartozó állatok száma;

d) a jog által megkövetelt eljárásokban felhasznált, egyes kiválasztott kategóriákba tartozó állatok száma.

28. cikk

(1) A nemzeti jogszabályok titoktartással és titkossággal kapcsolatos követelményei mellett mindegyik félévente az Európa Tanács főtitkárával – az ezen egyezmény B. függelékében meghatározott formában – közli a 27. cikk (2) bekezdésében említett kérdésekre vonatkozó információt.

(2) Az Európa Tanács főtitkára közzé teszi a felektől kapott, a 27. cikk (2) bekezdésében említett kérdésekre vonatkozó statisztikai információt.

(3) Mindegyik felet felkérik, hogy közölje az Európa Tanács főtitkárával annak a nemzeti hatóságának a címét, ahonnan – kérés alapján – átfogóbb nemzeti statisztikai információ szerezhető be. E címeket az Európa Tanács főtitkára által összeállított statisztikai kiadványok fogják tartalmazni.

IX. RÉSZ

A másik fél területén elvégzett eljárások elismerése

29. cikk

(1) Az egészségre és biztonságra vonatkozó jogszabályokban megkövetelt eljárások szükségtelen ismétlésének elkerülése érdekében, mindegyik fél – amennyiben megvalósítható – elismeri a másik fél területén elvégzett eljárások eredményeit.

(2) E célból a felek vállalják – amennyiben megvalósítható és jogszerű –, hogy kölcsönösen segítséget nyújtanak egymásnak, különösen a – termékek nyilvántartására vonatkozó beadványok alátámasztása céljából elvégzendő eljárások követelményeivel kapcsolatos – jogalkotásra és közigazgatási gyakorlatra, valamint a területükön elvégzett eljárásokra és bármilyen egyéb, az ezen eljárásokra vonatkozó engedélyezési vagy bármely egyéb ténynszerű közigazgatási adat nyújtásával.

X. RÉSZ

Multilaterális konzultációk

30. cikk

A felek multilaterális konzultációkat folytatnak az Európa Tanács keretein belül abból a célból, hogy megvizsgálják az egyezmény alkalmazását és annak rendelkezései kiterjesztésének vagy felülvizsgálatának indokoltságát az egyezmény hatályba lépésétől számított öt éven belül és azt követően ötévente vagy gyakrabban, amennyiben a felek többsége ezt kérné. E konzultációkra az Európa Tanács főtitkára által összehívott üléseken kerül sor. A felek legalább két hónappal az értekezletek előtt közlik képviselőjük nevét az Európa Tanács főtitkárával.

XI. RÉSZ

Záró rendelkezések

31. cikk

Ez az egyezmény az Európa Tanács tagállamai és az Európai Közösségek általi aláírásra alkalmas. Azt meg kell erősíteni, el kell fogadni vagy jóvá kell hagyni. A megerősítő, az elfogadó vagy a jóváhagyó okiratokat az Európa Tanács főtitkáránál helyezik letétbe.

32. cikk

(1) Ez az egyezmény attól a naptól számított hat hónapos időszak lejártát követő hónap első napján lép hatályba, amikor az Európa Tanács négy tagállama az egyezményt magára nézve kötelezőnek elismerte a 31. cikk rendelkezéseivel összhangban.

(2) Az egyezményt később magára nézve kötelezőnek elismerő aláíró fél tekintetében az egyezmény a megerősítő, az elfogadó vagy a jóváhagyó okiratokat letétbe helyezése napját követő hat hónapos időszak lejárta után következő hónap első napján lép hatályba.

33. cikk

(1) Ezen egyezmény hatálybalépését követően az Európa Tanács Miniszteri Bizottsága, az Európa Tanács Alapokmánya 20. cikkének d) pontjában előírt többségi határozattal és a bizottságban részt venni jogosult szerződő államok egyhangú szavazatával, bármely olyan államot felkérhet az egyezményhez való csatlakozásra, amely nem tagja a Tanácsnak.

(2) Bármely csatlakozó állam tekintetében, az egyezmény a csatlakozási okiratnak az Európa Tanács főtitkáránál történő letétbe helyezése napját követő hat hónapos időszak lejárta után következő hónap első napján lép hatályba.

34. cikk

(1) Bármely aláíró fél az aláírás időpontjában, vagy a megerősítő, az elfogadó, a jóváhagyó vagy a csatlakozási okirat letétbe helyezésekor, egy vagy több fenntartással élhet. Semmiféle fenntartás nem tehető azonban az 1–14. és a 18–20. cikk tekintetében.

(2) Bármely, az előző bekezdésnek megfelelően fenntartással élő fél, azt teljes egészében vagy részben visszavonhatja az Európa Tanács főtitkárához címzett értesítéssel. A visszavonás az értesítésnek főtitkár általi kézhezvétele napján lép hatályba.

(3) Az egyezmény valamely rendelkezésével kapcsolatos fenntartással élő fél nem követelheti, hogy bármelyik másik fél alkalmazza azt a rendelkezést; amennyiben azonban a rendelkezés visszavonása részleges vagy feltételhez kötött, megkövetelheti annak alkalmazását az általa elfogadott mértékben.

35. cikk

(1) Bármely aláíró fél az aláírás időpontjában, vagy a megerősítő, az elfogadó, a jóváhagyó vagy a csatlakozási okirat letétbe helyezésekor, meghatározhatja azt a területet vagy területeket, amikre ez az egyezmény vonatkozik.

(2) A felek bármely későbbi időpontban az Európa Tanács főtitkárának címzett nyilatkozattal ezen egyezmény alkalmazását bármelyik, a nyilatkozatban meghatározott területre kiterjeszthetik. Az ilyen terület tekintetében az egyezmény a nyilatkozatnak a főtitkár általi kézhezvételétől számított hat hónapos időszak lejártát követő hónap első napján lép hatályba.

(3) A két előző bekezdés szerint tett bármely nyilatkozat, a nyilatkozatban meghatározott terület tekintetében a főtitkárnak címzett értesítéssel visszavonható. A visszavonás az ilyen értelmű értesítés főtitkár által történő kézhezvételétől számított hat hónapos időszak lejártát követő hónap első napján lép hatályba.

36. cikk

(1) Ezt az egyezményt az Európa Tanács főtitkárához címzett értesítéssel bármelyik fél bármikor felmondhatja.

(2) E felmondás az értesítés főtitkár általi kézhezvételétől számított hat hónapos időszak lejártát követő hónap első napján lép hatályba.

37. cikk

Az Európa Tanács főtitkára értesíti az Európa Tanács tagállamait, az Európai Közösségeket és bármely, az ezen egyezményhez csatlakozott államot az alábbiakról:

a) bármely aláírás;

b) a megerősítő, az elfogadó, a jóváhagyó vagy a csatlakozási okirat letétbe helyezése;

c) az ezen egyezmény hatálybalépésének bármely időpontja, a 32., 33. és 35. cikkel összhangban;

d) bármely, az ezen egyezménnyel kapcsolatos jogi aktus, értesítésről vagy közlésről.

Fentiek hiteléül az alulírott, erre jogszerűen felhatalmazottak, ezt az egyezményt aláírták.

Kelt Strasbourgban, az 1986. év március hó 18. napján angol és francia nyelven, mindkét szöveg egyaránt hiteles, egyetlen példányban, amelyet az Európa Tanács irattárában helyeznek letétbe. Az Európa Tanács főtitkára az Európa Tanács valamennyi tagállama, az Európai Közösségek és bármelyik, az ezen egyezményhez való csatlakozásra felkért állam részére hiteles másolatokat továbbít.

B. MELLÉKLET

A KÍSÉRLETI ÉS EGYÉB TUDOMÁNYOS CÉLOKRA FELHASZNÁLT GERINCES ÁLLATOK VÉDELMÉRŐL SZÓLÓ EGYEZMÉNY 28. CIKKÉNEK (1) BEKEZDÉSÉRE VONATKOZÓ FENNTARTÁS

Az Európai Közösség kijelenti, hogy a kísérleti és egyéb tudományos célokból felhasznált gerinces állatok védelméről szóló Európai egyezmény 34. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában nem tartja önmagára nézve kötelezőnek a nevezett egyezmény 28. cikkének (1) bekezdésében megállapított statisztikai információ közlésére vonatkozó követelményeket.